

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 23.020.40; 23.060.01 **Září 2009**

ČSN
EN 1626
69 7226

Kryogenické nádoby – Uzavírací armatury
pro provoz s nízkými teplotami

Cryogenic vessels – Valves for cryogenic service

Réceptients cryogéniques – Robinets pour usage cryogénique

Kryo Behälter – Absperrarmaturen für tiefkalten Betrieb

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 1626:2008. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 1626:2008. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 1626 (69 7226) z ledna 2000.

Národní předmluva

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 19 zavedena v ČSN EN 19 (13 3004) Průmyslové armatury – Značení kovových armatur

EN 736-1 zavedena v ČSN EN 736-1 (13 3001) Armatury – Terminologie – Část 1: Definice typů armatur

EN 736-2 zavedena v ČSN EN 736-2 (13 3001) Armatury – Terminologie – Část 2: Definice součástí armatur

EN 736-3 zavedena v ČSN EN 736-3 (13 3001) Armatury – Terminologie – Část 3: Definice termínů

EN 1092-1 zavedena v ČSN EN 1092-1 (13 1170) Příruby a přírubové spoje – Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením PN – Část 1: Příruby z oceli

EN 1251-1 zavedena v ČSN EN 1251-1 (69 7251) Kryogenické nádoby – Převážné vakuově izolované nádoby s objemem do 1000 litrů včetně – Část 1: Základní požadavky

EN 1252-2 zavedena v ČSN EN 1252-2 (69 7252) Kryogenické nádoby – Materiály – Část 1: Požadavky

na houževnatost při teplotách pod -80°C

EN 1333 zavedena v ČSN EN 1333 (13 0009) Příruby a přírubové spoje – Potrubní součásti – Definice a volba PN

EN 1759-1 zavedena v ČSN EN 1759-1 (13 1175) Příruby a přírubové spoje – Kruhové příruby pro trubky, armatury, tvarovky a příslušenství s označením Class – Část 1: Příruby z oceli, NPS 1/2 až 24

EN 1797 zavedena v ČSN EN 1797 (69 7297) Kryogenické nádoby – Kompatibilita plynu s materiálem

EN 12266-1 zavedena v ČSN EN 12266-1 (13 3003) Průmyslové armatury – Zkoušení armatur – Část 1: Tlakové zkoušky, postupy zkoušek a přijímací kritéria – Závazné požadavky

EN 12266-2 zavedena v ČSN EN 12266-2 (13 3003) Průmyslové armatury – Zkoušení armatur – Část 2: Zkoušky, zkušební postupy a přijímací podmínky – Doplnující požadavky

EN 12300 zavedena v ČSN EN 12300 (69 7200) Kryogenické nádoby – Provozní čistota při nízkých teplotách

EN 12516-1 zavedena v ČSN EN 12516-1 (13 3011) Průmyslové armatury – Pevnostní návrh pláště – Část 1: Tabulková metoda pro ocelové pláště armatur

EN 12516-2 zavedena v ČSN EN 12516-2 (13 3011) Průmyslové armatury – Pevnostní návrh pláště – Část 2: Metoda výpočtu pro ocelové pláště armatur

EN 12516-4 zavedena v ČSN EN 12516-4 (13 3011) Průmyslové armatury – Pevnostní návrh pláště – Část 4: Metoda výpočtu těles armatur zhotovených z kovových materiálů jiných než ocel

EN ISO 6708 zavedena v ČSN EN ISO 6708 (13 0015) Potrubní části – Definice a výběr jmenovitých světlostí – DN

Vypracování normy

Zpracovatel: Chevess, v.o.s. Brno, IČO 00544990; Ing. Vladimír Joukl

Technická normalizační komise: TNK 91 Tlakové nádoby a zařízení chemického průmyslu

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Petr Svoboda

EVROPSKÁ NORMA EN 1626

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM Listopad 2008

ICS 23.020.40; 23.060.01 Nahrazuje EN 1626:1999

Kryogenické nádoby - Uzavírací armatury pro provoz s nízkými teplotami

Cryogenic vessels - Valves for cryogenic service

Réipients cryogéniques - Robinets pour usage cryogénique

Kryo Behälter - Absperrarmaturen für tiefkalten Betrieb

Tato evropská norma byla schválena CEN 2008-09-13.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

CEN
Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung
Řídicí centrum: rue de Stassart 36, B-1050 Brusel

© 2008 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky Ref. č.
EN 1626:2008 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Obsah

Strana

Předmluva 5

1 Předmět normy 6

2 Citované normativní dokumenty 6

3 Termíny a definice 7

4 Požadavky 7

5 Zkoušení 9

6 Čistota 11

7 Označování 11

Příloha A (informativní) Doporučené metody zkoušení netěsnosti armatur pro kryogenní teploty 12

Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky Směrnice EU 97/23/EC (PED) 14

Předmluva

Tento dokument (EN 1626:2008) byl vypracován technickou komisí CEN/TC 268 „Kryogenické nádoby“ jejíž sekretariát je v AFNOR.

Této evropské normě je nutno nejpozději do května 2009 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do května 2009.

Je nutno upozornit na možnost, že některé detaily tohoto dokumentu mohou podléhat patentovému právu. CEN [a/nebo CENELEC] nebude přejímat odpovědnost za zjišťování některého nebo všech takových patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 1626:1999.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Podle Vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinný zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

1 Předmět normy

Tato evropská norma specifikuje požadavky pro návrh, výrobu a zkoušení ventilů pro činnost při kryogenních teplotách, tj. pro provoz s kryogenními kapalinami pod -10 °C a také při okolních podmínkách, aby bylo umožněno spuštění a odstavení. Specifikuje další požadavky pro činnost při kryogenních teplotách pro příslušnou normu ventilu.

POZNÁMKA Kryogenní kapalina (ochlazený zkapalněný plyn) je plyn, který je částečně zkapalněn vzhledem k jeho nízké teplotě (včetně úplně odpařených kapalin a nadkritických kapalin).

Týká se rozměrů do DN 150 včetně vakuových dvouplášťových ventilů pro kryogenní teploty.

Tato evropská norma neplatí pro pojistné ventily a ventily pro kapalný zemní plyn (LNG).

Záměrem je, aby ventily byly navrhovány a zkoušeny tak, aby vyhověly jmenovitým tlakům (PN nebo podle class). Ventily mohou pak být vybrány s PN nebo třídou rovnou nebo větší než nejvyšší dovolený tlak (PS) zařízení, ve kterém mohou být používány.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.